

SPAIN

The Burgos Cathedral

The methodology that I have used to realise this proposal is the result of a lengthy process of analysis of the evolution that the cathedral has experienced since the beginning of its restoration. We are especially concerned with the relationship between the cathedral and the city in which it is found, the involvement of the local population, and the wellbeing of the citizens and community life, ethical values, artistic values and the didactic potential to inculcate cultural values.

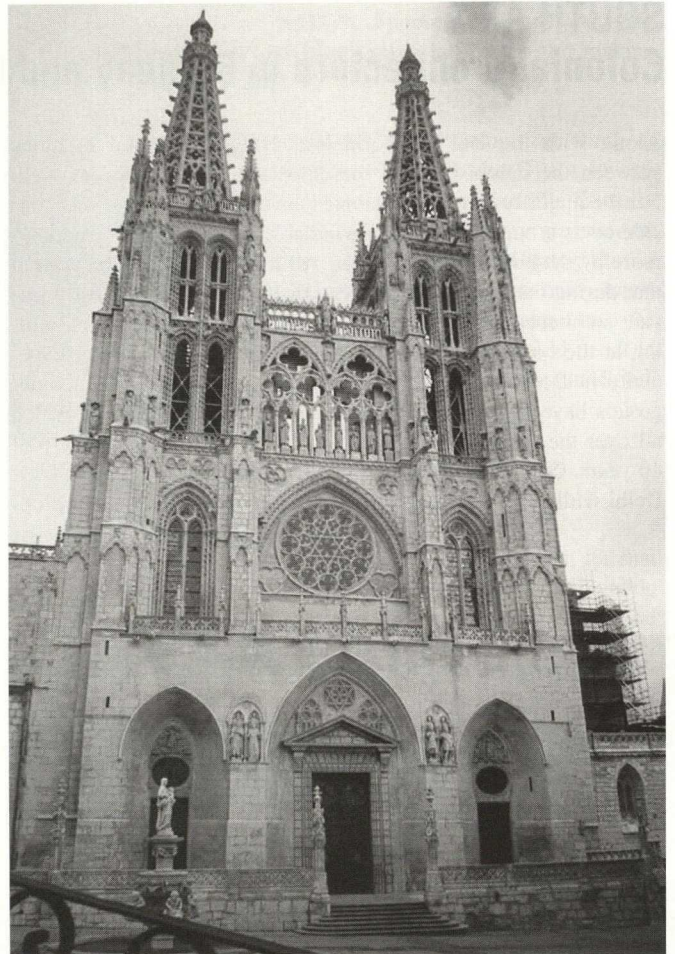
While monitoring the Cathedral, I had the opportunity to notice that the values that gave rise to the declaration of the Burgos Cathedral as World Heritage are not being respected. For this reason I make the connection between the indications that refer to the value of the property and the problems and changes derived from the completed interventions for its restoration.

Interventions in the monument

The interventions carried out in the Burgos Cathedral have proved to be aggressive and preoccupying: not only have they caused a loss of authenticity, but they have also provoked an irreparable loss of integrity. It has affected as much the interior as the exterior of the Cathedral. The interior has suffered modifications in the organisation of spaces, unions of chapels, the closure of passages, and opening of new communications or substitution of elements. The exterior has been subject to the cleaning of façades, reparations and substitutions of decorative elements and statues. These actions are focused towards turning the monument into a museum and a tourist attraction. The construction of a tunnel to make the tourist circuit possible is trying to be organised and is about to commence.

The Cathedral suffers problems that have not been attacked at the root or have otherwise been masked. These problems have led to very negative consequences: dirt caused by abandonment and humidity not controlled; vandalism by unconscious actions and lack of care; and crevasses provoked by the alteration of the subterranean water as the result of works realised in the surroundings (sewers, subterranean parking etc.). Crevasses that have been previously blocked are reappearing, while more continue to become evident. The dirt and the grey colour of the limestone have been attacked by very aggressive treatments and techniques: the pressure of sandblasting is a far more aggressive system than the atmospheric erosion. It eliminates the dirt but causes the irreversible loss of substance. Moreover, to counteract the white colour of the stone (the result of the sand blasting) they proceeded to compromise the chromatic intonation and water-resistance of the rock by imprudently using new materials and techniques that have not been sufficiently verified by specialists. The façades have been painted and tinted in pink colours, without any criteria and without a historic investigation. The colour, excessively reddish, and the thick black strokes that imitate a quartering ashlar in the bottom body of the principal façade, stand out negatively.

The interventions have led to the appearance of greasy stains, no doubt from the use of protective varnishes (acrylics) and the inadequate restoration of the mortar. This is possibly the result of excessive consolidation in a rock whose holes remain sealed, impeding the transpiration of water and humidity, and producing the explosion of the rock and transformation into sand, visible in the ashlar and the statues. The lack of criteria for action is verified



Main facade of Burgos Cathedral

on the Door of Coronation, from which physical components have been exhumed. The door appears to be a large window to allow the visitor to lean out – across an intrusive stainless steel rail.

Numerous reparations have been realised, such as the positioning of gutters by drilling holes in decorative elements. With such interventions, the function of the gargoyles is eliminated, now reduced to mere decoration. This action, far from resolving the problems of evacuation of rainwater, introduces and sets the humidity along the walls and at the base of the walls. All of this comes on top of the aesthetic imposition of zinc tubes that have been introduced into the decoration, destroying the design and harmony of the work of art.

What is extremely serious is the substitution of the 15 statues of the Santa Maria façade with exact replicas of epoxy resin. This substitution was undertaken without the necessary prior studies to verify with precision the specific impacts that affected them, and may have justified the substitution as the only alternative for their conservation. The installation of replicas in resin, which are justified because they cannot be noticed, is a fraud. It manifests the abysmal distance between the elitist discrimination through which people are denied access to properties, and the conception of World Heritage as a cultural instrument, indispensable for the cultural identity of groups and individuals. The most serious consequence is the suspicion of an increasing tendency for falseness and manipulation, which provokes the impoverishment of the Cathedral and results in a loss of the heritage values of the protected property: cultural, aesthetic, social and economic losses. The value of historic architecture is in the architectonic elements and their configuration. It is also in being a system of material signals that

permits the integration of the constructive phases of the stonework, chronological definitions, the know how and the tradition that has developed throughout the years and that gives an identity to the villagers. For this reason, to eliminate these values is to steal the architectonic work, it is the worst kind of plundering that can take place, deprived of scientific and interpretative interest. It takes away its value as an inherited historic document and its value as a testimony of the past and by this its cultural interest.

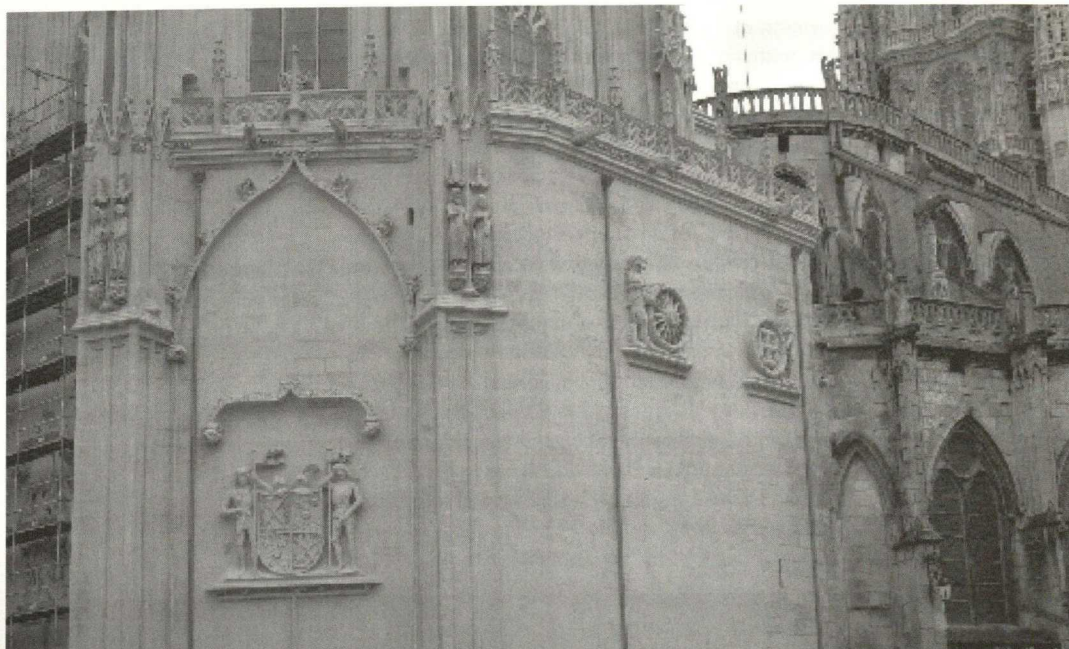
In the genesis of a work, the ideas are moulded on a material in agreement with the foreseen use. The shape and the material are very important, because together they acquire a significance. Material, shape and significance are the reasons for which historic buildings have some value. If falsification violates the mutual relationship between such concepts, if one of these breaks, it provokes a crisis and the value disappears. The making of industrial resin statues does not contain any relationship between material, shape and significance; it is a falsification. We reject that it possesses a cultural value. The replicas are not heritage. Of course these are

not art, as they are not the product of inspiration and the hands of man, and do not possess beauty, since beauty does not only reside in the shape, but in the material properly moulded. No one looks at them. The reproductions placed on the façade are identical to the shape and size of the originals and an attempt has been made to render them the same colour (without much success). These morphological aspects – shape, colour and size – can save the formal order and the balance of the composition of the façade, but it does not offer any information nor does it offer historical value. More importantly, the heritage value of all the statues that we wanted to save has also been lost: the symbolism of the inherited statues has been lost as in the museum they have no more significance. By being moved, instead of enduring in their original context, they have converted to mere fragments reducing the understanding of the significance of the cathedral.

Today one can find them in the lower cloister, without any order and mixed with other objects, lacking all symbolic value. It has broken the scene created for a determined composition of the



Polychromy resulting from the cleaning and painting of the Santa Maria facade



Gutters that were non-existent up to the 21st century are a functional substitute for the gargoyles

sculptural elements, responsible for the significance of the images that go beyond the simple characteristic of shape. This situation is especially degrading for the sculptural group of the Virgin, eliminated from the presiding place of honour on the façade of the Cathedral, dedicated to Saint Mary.

The concept of authenticity is an essential value and condition to heritage, synonymous with individuality and originality. It is what marks its identity as a historical product. As identity is associated with the material originality – the material documents the originality – changes to the material lead to a loss of authenticity.

Also, in the interior, significant substitutions of decorative elements have taken place, such as the 17 keys of the vault in the Los Condestables chapel by industrial reproductions in epoxy resin. In this case the substitution has not been made public. In this example, one is not dealing with stone pieces that are outdoors. One is dealing with wooden elements that were inside the chapel, protected from the atmospheric agents. Today the chapel of the Condestables exhibits exact replicas (therefore, falsifications) without knowing, until now, the whereabouts of the original and authentic pieces.

In both cases it is necessary to show that the replicas, even if they are exact, do not provide the superior knowledge of the monument that one is aspiring to conserve, it can only offer some superfluous dates of recognition and, of these, only of their shape.

Actions in the Cathedral's surrounding

The Town Hall of Burgos, apart from the Special Plan for the Historic Centre, tolerates and favours (for example with economic help) a degrading transformation of buildings in their environment that are modified through a process of *façadism*, and through alteration of both structure and materials. The massive substitutions of traditional wooden galleries by modern aluminium and PVC structures are especially degrading for the historic character. Equally aggressive is the management by the Town Hall of the public space in the historic ensemble that surrounds the Cathedral. In this space they did not consider historic values at the time of installing street lamps and benches. The intrusions are unsympathetic in size, material, colour, as are the messages – fundamentally advertising – to the urban mediaeval environment that surrounds the monument. Especially striking is the lack of care in the regulation of the hotel and catering trade services (bars and pubs). With the increased concentration of such industries in this sector there is a detrimental impact on the urban quality and the creation of a number of problems (such as a high level of traffic from delivery trucks and dirt) in an otherwise fragile environment.

Only irresponsibility can guide the banal reconstruction work of a castle into a historic ensemble in the trajectory of the Santiago route. It introduces a false history and generates an imbalance that is too strong and too absurd for two properties that are listed as World Heritage. This is in spite of the statement made at the 22nd Session of the World Committee of UNESCO on the state of conservation of the Burgos Cathedral: 'The Committee takes note of the confirmation of the Spanish observer that the project for the hill and the Burgos castle has been suspended and that no work will be undertaken.'

With this type of action, not only is the aesthetic disturbed but also the harmony of the ensemble. It attacks the landscape of the protected property: the Cathedral.

Changes in the use of the Cathedral

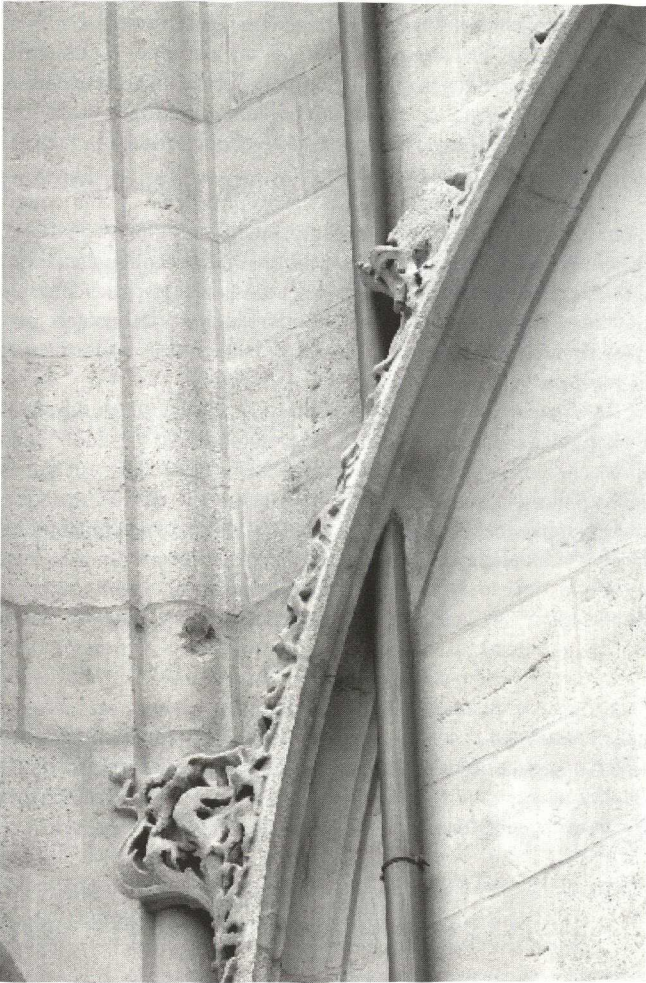
The Cathedral, with multiple values – historic, artistic, cultural, landscape, and pre-eminently with symbolic and religious value – has constituted the symbol, the fundamental landmark with which the population and the city of Burgos identify themselves. The Cathedral has been intimately connected to the life of Burgos citizens, for whom the Cathedral was the church, monument, place, site ... and on some occasions one had the opportunity to visit exhibitions and listen to concerts. Until 1997 one could access the monument for free (one only had to pay to visit the Treasure), but the chapels had direct and free access from the central nave of the Cathedral. From the time the restoration began, each one of the restored chapels has been gradually shut down. The major transformation of this property refers to the use of the Cathedral, which has clearly acquired a museum orientation with plans for tourist exploitation to obtain economic resources. It is worrying to see a lack of indication that one is dealing with a declared UNESCO World Heritage monument.

Presently a tunnel is opening under the stairs of the Sarmental Door (South) and tourist access to the monument will be from a visitor reception hall through the tunnel to the lower cloister. After the visitor follows the upper cloister, he/she will continue onto the rehabilitated chapels, already museum-like, and finally the groups of tourists will walk around the cathedral temple itself.

If one takes into account all these questions we can value the advantages that the conversion of this monument has for the population. I have focused on a series of needs, which according to the World Heritage Convention, should guide interventions that are carried out on a property inscribed on the List, especially in the maintenance of authenticity, of integrity and the correct use of heritage. For this reason I consider functional vigilance indispensable, that is to say, the maintenance of the historic uses of the Cathedral and the elimination of that which excludes the local population or whatever social group through the imposition of an entrance fee. We consider the essence of World Heritage to have an educational role, which requires the possibility of its enjoyment for cultural enrichment. It seems negative to us that there has been a significant change in the use of the Cathedral, which will remain closed as soon as the works for the tunnel are finished: it is being built in order to give access to the tourist visit.

The conception of historic heritage for the adequate development of the individual, prompts us to affirm that the conservation of a property cannot be reduced to formal conservation alone; there must also be an assurance of its functional and symbolic essence as a factor for the cultural development for the local and visiting population. It should be done as much for the possibility of enjoying the property as increasing the educational development of the population, and for the objective of improving the quality of life and the promotion of values of solidarity and co-operation.

The Cathedral was included as a cultural property in the World Heritage List for its authenticity, for its exceptional value and for having conserved its complex function throughout the centuries. But with the subsequent interventions it has undergone an impoverishment from a cultural point of view. For the above mentioned reasons I consider that presently the Burgos Cathedral is a Heritage at Risk, because cultural loss is the biggest plundering that one can do to heritage values. Therefore, I consider of vital importance the maintenance of the multi-functionality of the Cathedral, of a lively and open Cathedral, with special importance to the Jacobean pilgrims.



Zinc gutter cutting through the delicate Gothic carving of an arch, exterior of the Chapel of Constables

ESPAÑA

La Catedral de Burgos

La metodología que he empleado para realizar esta propuesta es el resultado de un largo proceso de análisis de la evolución que la Catedral ha experimentado desde que se inició su restauración. Nos preocupa especialmente la relación del monumento con la ciudad en la que se encuentra enclavado, el uso que puede hacer la población local, y lo que supone para el bienestar de los ciudadanos y la vida comunitaria, por los valores éticos, los valores artísticos y por el potencial didáctico para inculcar los valores culturales.

Al realizar el seguimiento de la Catedral he tenido la oportunidad de constatar que no se mantienen los valores que dieron lugar a la declaración de la Catedral de Burgos como Patrimonio Mundial. Por eso pongo en relación los índices que hacen referencia al valor del bien con los problemas y los cambios que se derivan de las intervenciones realizadas para su restauración.

Intervenciones en el monumento

Las intervenciones realizadas en la Catedral de Burgos resultan muy agresivas y preocupantes porque, además de pérdida de autenticidad, provocan una pérdida irreparable de integridad. Afectan tanto al interior -modificaciones en la organización de los espacios, uniones de capillas, cierre de pasajes y apertura de nuevas comunicaciones o sustitución de elementos- como al exterior del templo: limpieza de fachadas, reparaciones y sustituciones de elementos decorativos y estatuas. Estas actuaciones están dirigidas a la turistización y museización del monumento. En estos momentos se han comenzado las obras de un túnel que hará posible el circuito turístico que se pretende organizar.

La Catedral padecía problemas que no han sido atacados en su raíz sino enmascarados, con consecuencias muy negativas: *suciedad* por abandono y humedad no atajada; *vandalismo* por actuaciones inconscientes y desidia; o *grietas* provocadas por la alteración de los cursos de agua subterráneos por obras realizadas en el entorno (colector, aparcamiento subterráneo ...). Pero las grietas que han sido tapadas vuelven a salir y además aparecen otras. La suciedad y el color gris de la caliza han sido atacados con tratamientos y técnicas muy agresivas: chorro de arena a presión, sistema más agresivo que la erosión atmosférica. Se elimina la suciedad pero es una pérdida de sustancia irreversible. Además, para contrarrestar el color blanco de la piedra, resultado del raspado de la arena, se procede a una entonación cromática y a la hidrofugación de la roca, utilizando, imprudentemente, nuevos materiales y nuevas tecnologías que no han sido suficientemente contrastados con la experiencia. Las fachadas han sido pintadas y teñidas de *colores rosados*, sin criterio y sin una investigación histórica. El color, excesivamente rojizo, y los gruesos trazos negros que imitan un despiece de sillares en el cuerpo bajo de la fachada principal resalta negativamente.

Desde la intervención realizada, seguramente por la utilización de barnices protectores (acrílicos) y morteros de restauración inadecuados, han aparecido *manchas grasientas*. Posiblemente sean el resultado de la consolidación excesiva en una roca cuyos poros quedan sellados, impidiendo la transpiración del agua y la humedad, y produciendo un *estallamiento* y *arenización* de la roca, visible en sillares y estatuas. La falta de criterio con que se actúa se evidencia en la Puerta de la Coronería, en la que se han exhumado partes enterradas, con lo que la puerta parece un ven-



tanal al que el visitante se asoma desde una ridícula barandilla de acero inoxidable.

Se han realizado burdas reparaciones como la colocación de canalones taladrando elementos decorativos de los paramentos. Con ello se elimina la función de las gárgolas, reducidas ahora a pura decoración. Esta actuación, lejos de resolver los problemas de evacuación de las aguas pluviales, introduce y fija humedad a lo largo de las paredes y en la base de los muros. Todo ello viene a sumarse al atentado estético que los tubos de zinc introducen en la decoración que rompe diseño y la armonía de la obra de arte.

Especialmente grave es la sustitución de 15 estatuas de la fachada de Santa María por réplicas exactas de resina epoxídica, sustitución realizada sin la existencia del necesario estudio previo que constatará con precisión las alteraciones específicas que les afectaban, y justificara su sustitución como única alternativa para su conservación. La instalación de réplicas en resina, que se justifica porque no se va a notar, es un fraude que manifiesta la distancia abismal entre la discriminación elitista, con que se encierran los bienes, y la concepción del Patrimonio Histórico como instrumento de cultura, imprescindible para el adecuado desarrollo del individuo. La consecuencia más grave es la desconfianza ante la creciente tendencia a la falsedad y manipulación, lo que provoca el empobrecimiento de la Catedral y desemboca en una pérdida de valores patrimoniales del bien protegido: pérdida cultural, estética y pérdida social y económica. El valor de la arquitectura histórica está en los elementos arquitectónicos y su configuración, y también en ser un sistema de señales materiales que permite integrar las fases constructivas de la fábrica, definición de cronologías, el saber hacer y la tradición que se ha sucedido a lo largo de la historia y que otorga identidad a los pueblos. Por eso, eliminar estos valores es hurtar la obra arquitectónica, es el peor de los *expolios* que se puede realizar, puesto que se la despoja del interés científico e interpretativo. Se le quita el interés como documento histórico heredado. Se anula su valor como testimonio del pasado y por ello su interés cultural.

En la génesis de una obra, las ideas se plasman sobre una materia de acuerdo con el uso previsto. La forma y la materia son muy importantes porque juntas adquieren un significado. Materia, forma y significación es la razón por la que los edificios históricos tienen valor. Si la falsificación viola esta relación mutua entre tales conceptos, si se rompe alguno de ellos se provoca la crisis y el valor desaparece. La realización industrial de estatuas de resina no contiene ninguna relación entre materia-forma y significación, son una mera falsificación. Descartamos que posean un valor cultural. Las réplicas no son patrimonio. Por su puesto no son arte, al no ser producto de la inspiración y la mano del hombre, y no poseen belleza, puesto que ésta no reside sólo en la forma, sino en la materia debidamente modelada. Nadie las mira. Las reproducciones colocadas en la fachada son exactamente iguales a las originales en forma, en tamaño y se ha intentado que sean de igual color (sin conseguirlo). Estos aspectos morfológicos -forma, color, tamaño- pueden también salvaguardar el orden formal y el equilibrio de la composición de la fachada, pero no ofrecen ninguna información ni valor histórico. Más grave es que también se ha perdido el valor patrimonial del conjunto de las estatuas que se quería salvaguardar, ya que se ha perdido el simbolismo de las estatuas heredadas, que en el museo no significan nada. Al ser desplazadas, a cambio de una pretendida perdurabilidad, se han convertido en fragmentos cuya yuxtaposición espacial no puede ayudar a la comprensión del significado de las catedrales, son meros objetos sin el valor que tenían como representaciones metafóricas en la fachada principal.

Hoy las originales se encuentran en la claustra baja sin ningún orden y mezcladas con otros objetos, desprovistas de todo valor

simbólico. Se ha roto la escena creada por una determinada composición de los elementos escultóricos responsable de la significación de las imágenes que no son pura forma. Esta situación es especialmente degradante para el conjunto escultórico de la Virgen, eliminado del lugar de honor desde el que presidía la fachada del templo, dedicado a Santa María.

El concepto de autenticidad es un valor esencial y una condición a la vez inherente al patrimonio, sinónimo de individualidad, de originalidad, referida a lo que un bien tiene de singular. Es lo que marca su identidad por ser un producto histórico. Como la identidad se asocia a originalidad material -pues la materia permite documentar la originalidad- cualquier cambio en la materia hace perder la autenticidad.

También en el interior han tenido lugar sustituciones significativas de elementos decorativos históricos (como las 17 claves de la bóveda de la capilla de los Condestables) por reproducciones industriales de resina epoxídica. En este caso la sustitución no se ha hecho pública. En este caso no se trata de piezas de piedra y no están a la intemperie. Se trata de elementos de madera que estaban en el interior de la capilla, es decir, protegidos de los agentes atmosféricos. Hoy la capilla de los Condestables luce réplicas exactas (y por tanto, falsificaciones) sin que hasta el momento se conozca el paradero de las piezas originales o auténticas.

En ambos casos es preciso señalar que las réplicas, aunque sean exactas, no proporcionan un conocimiento superior del monumento que se pretende conservar, sino que como mucho sólo pueden ofrecer unos datos superfluos de reconocimiento y ello únicamente de la forma.

Actuaciones en el entorno de la Catedral

El Ayuntamiento de Burgos, a pesar del Plan Especial del Centro Histórico, tolera y propicia, incluso con ayudas económicas, una transformación degradante de los inmuebles del entorno, que son modificados por procesos de fachadismo y de alteración de estructura en cubiertas y vanos, y alteración de materiales. Especialmente degradante para el medio ambiente histórico son las sustituciones masiva de las tradicionales galerías de madera por modernas estructuras de aluminio y PVC. Igualmente agresivo resulta el tratamiento que el propio Ayuntamiento hace del espacio público en el conjunto histórico que rodea a la Catedral. En este espacio no se han considerado los valores históricos a la hora de instalar un mobiliario urbano que no se adecua ni por el tamaño, ni por los materiales, ni por los colores, ni por los mensajes -fundamentalmente publicitarios- al ambiente urbano medieval que rodea al monumento. Es especialmente llamativo el descuido en la regulación de los servicios de hostelería (bares, cervecerías, pubs,...) que con su elevada concentración en este sector, priva de calidad urbana y provoca no pocos problemas (alto nivel de tráfico de camiones de reparto, suciedad, etc.) a una zona de alta fragilidad ambiental.

Sólo la inconsciencia puede guiar las obras de reconstrucción banal de un castillo en un conjunto histórico que es recorrido por el Camino de Santiago, con lo que se introduce un falso histórico y se genera un desequilibrio demasiado fuerte y demasiado absurdo para dos bienes que se encuentran en la Lista del Patrimonio de la Humanidad. Ello a pesar del pronunciamiento realizado por el Comité Mundial de la UNESCO en su XXII Sesión (Kyoto, 30 nov-5 dic 1998) sobre el estado de conservación de la Catedral de Burgos: "El Comité toma nota de la confirmación del observador de España de que el proyecto para el cerro y castillo de Burgos ha sido suspendido y que no se emprenderá obra alguna".

Con actuaciones de este tipo no sólo se rompe la estética y la armonía del conjunto, sino que se agrede paisajísticamente el bien protegible: la Catedral.

Los cambios de uso de la Catedral

La Catedral con múltiples valores -histórico, artístico, cultural, paisajístico y, sobre todo, con un valor simbólico y religioso- ha constituido el símbolo, el hito fundamental con el que se identifica la población y la ciudad de Burgos. La Catedral ha estado íntimamente ligada a la vida de los ciudadanos burgaleses, para quienes la Catedral era iglesia, monumento, lugar, sitio,... y en algunas ocasiones oportunidad para visitar exposiciones o escuchar conciertos. Hasta 1997 se podía acceder al monumento libremente y únicamente había que pagar para visitar el Tesoro, pero las capillas tenían un acceso directo y libre desde la nave central del templo. En el momento en que comenzaron las obras de restauración se ha ido produciendo el cierre de cada una de las capillas restauradas. La mayor transformación de este bien, por tanto, está haciendo referencia a los cambios de uso de la Catedral, que ha adquirido una clara orientación museística y una planificada explotación turística, como fuente de obtención de recursos económicos. Es preocupante, no obstante, el que no haya indicaciones de que se trata de un monumento declarado por la UNESCO Patrimonio de la Humanidad.

En la actualidad se está abriendo un túnel por debajo de la escalera de la Puerta del Sarmental (sur), con lo que el acceso de los turistas al monumento se efectuará desde una sala de recepción de visitantes a través del túnel hacia el claustro bajo. Luego la visita sigue al claustro alto, sigue por las capillas habilitadas ya como museos y finalmente, los grupos de turistas recorrerán el propio templo catedralicio al tiempo que abandonan el complejo expositivo.

Si se tienen en cuenta todas estas cuestiones podemos valorar las ventajas que tiene la conservación de este monumento para la

población. Yo me he fijado en una serie de necesidades que, según la Convención del Patrimonio Mundial, han de guiar las intervenciones que se realicen en los bienes inscritos en la Lista: en especial en el mantenimiento de la autenticidad, de la integridad y del buen uso del patrimonio.

Por eso considero imprescindible la vigencia funcional, es decir, el mantenimiento de los usos históricos de la Catedral y eliminar cualquier planteamiento que excluya a la población local o a cualquier grupo social mediante la supresión del pago de entrada (son admisibles los donativos voluntarios), puesto que consideramos que la esencia del Patrimonio Mundial es su papel educativo en valores, lo que exige la posibilidad de su disfrute para que sea posible el enriquecimiento cultural. Por eso nos parece negativo el hecho de que se esté realizando un cambio significativo de uso de la Catedral, que quedará cerrada en el momento en que se acaben las obras del túnel que se construye para dar acceso a la visita turística.

La concepción del Patrimonio histórico para el adecuado desarrollo del individuo nos lleva a afirmar que la conservación de un Bien no puede ser reducida a la conservación formal sino que debe de asegurar su esencia funcional y simbólica y su importancia como factor de desarrollo cultural de la población local y visitante, tanto por la posibilidad de disfrutar el Bien como de aumentar del desarrollo educativo de la población, con el fin de lograr la mejora de la calidad de vida y la educación en valores de solidaridad y cooperación.

La Catedral fue incluida en la Lista del Patrimonio Mundial, como bien cultural, por su autenticidad, por su valor excepcional y por haber conservado su compleja función a lo largo de los siglos. Pero por las intervenciones realizadas ha experimentado un empobrecimiento desde el punto de vista cultural.

Por ello considero que en la actualidad la Catedral de Burgos es un Bien en Peligro, porque la pérdida cultural es el mayor de los expolios que se puede hacer del patrimonio. Por eso considero de vital importancia el mantenimiento de la multifuncionalidad de la Catedral, una Catedral viva y abierta, con especial atención a los peregrinos jacobeos.

Begoña Bernal
ICOMOS España